

Contenido

I	Cuicapeuhcayotl Principio de los cantos	12 • 13
II	Xopancuicatl otoncuicatl tlamelauhcaoyotl Canto de primavera, canto otomí, canto llano	22 • 23
III	Occe al mismo tono tlamelauhcaoyotl Otro al mismo tono, de modo llano	28 • 29
IV	Mexica otoncuicatl Canto otomí-mexica	34 • 35
V	Otro mexicatlamelauhcaucicayotl Otro canto llano mexica	40 • 41
VI	Otro chalcayotl. Canto de Tetlepanquetzanitzin Otro canto de Chalco, de Tetlepanquetzanitzin	44 • 45
VII	Otro Otro	48 • 49
VIII	Otro, queuh ce tlatohuani in quimilnamiqui in tlatoque Otro que eleva un gobernante que recuerda a los señores	54 • 55
IX	Otro tlaocolcuicaotomitl Otro canto triste otomí	58 • 59
X	Mexicaxopancuicatl tlamelauhcaoyotl Canto mexica de primavera, canto llano	64 • 65
XI	Otro Otro	68 • 69
XII	Xopancuicatl nenonotzalizcuicatl impampa in aquiue ahmo onmixtilia in yaoc Canto de primavera, canto de exhortación para quienes no quieren enaltarse en la guerra	74 • 75
XIII	Huexotzincayotl A la manera de Huexotzinco	82 • 83
XIV	.I H S. .I H S.	88 • 89
XV	Teçoçomocltli ic motécpac Así se entronizó Tezozomocltli	94 • 95
XVI	Sin título	108 • 109
XVII	Xochicuicatl Canto florido	114 • 115

XVIII	Ycnocuicatl Canto de privación	144 • 145
XIX	Nican ompehua Huehue cuicatl yn nepapaquilizcuic tlatoque Aquí empieza el canto antiguo, el canto de alegría de los señores	178 • 179
XX	Nican ompehua in motenehua melahuac cuicatl yn mehuaya tecpan Mexico Acolhuacan Tlalhuacpan ynic ymelel quiçaya tlahtoque Aquí empiezan los cantos que se llaman llanos que se entonaban en los palacios de México, Acolhuacan y Tlalhuacpan para dar contento a los señores	196 • 197
XXI	Sin título	206 • 207
XXII	Sin título	210 • 211
XXIII	Sin título	216 • 217
XXIV	Sin título	222 • 223
XXV	Sin título	228 • 229
XXVI	Sin título	234 • 235
XXVII	Sin título	240 • 241
XXVIII	Sin título	246 • 247
XXIX	Sin título	254 • 255
XXX	Sin título	258 • 259
XXXI	Sin título	268 • 269
XXXII	Sin título	278 • 279
XXXIII	Sin título	284 • 285
XXXIV	Sin título	288 • 289
XXXV	Sin título	294 • 295
XXXVI	Sin título	298 • 299
XXXVII	Sin título	304 • 305
XXXVIII	Sin título	310 • 311
XXXIX	Sin título	320 • 321
XL	Sin título	326 • 327
XLI	Sin título	332 • 333
XLII	Sin título	338 • 339
XLIII	Sin título	344 • 345
XLIV	Nican ompehua Teponazcuicatl Aquí empieza un canto al son del teponaztli	350 • 351
XLV	Çan ic mocueptiuh Huexotzincayotl Sólo así se regresa. Canto a la manera de Huexotzínco	362 • 363
XLVI	Ycuic Neçahualcoyotzin Canto de Nezahualcóyotl	374 • 375
XLVII	Ycuic Axayacatzin Ytzcoatl Mexico tlatohuani Canto de Axayácatl Itzcóatl, señor de México	390 • 391

XLVIII	Ycuic Tlaltecatzin Quauhchinanco Canto de Tlaltecatzin de Cuauhchinanco	396 • 397
XLIX	Ytotocuic Totoquihuatzin Tlacopan tla'toani Canto de aves de Totoquihuatzin, señor de Tlacopan	402 • 403
L	Teponazcuicatl Canto al son del teponaztli	404 • 405
LI	Nican ompehua yn Chalcayotl melahuac yexcan quiça melahuac yaocuicatl, melahuac xochicuicatl yhuan ycnocuicatl. Yaocuicatl Aquí empiezan cantos llanos a la manera de Chalco. De tres modos salen: cantos llanos de guerra, cantos llanos floridos y cantos de orfandad. Canto de Guerra	412 • 413
LII	Xochicuicatl Canto florido	434 • 435
LIII	Ycnocuicatl Canto de orfandad	454 • 455
LIV	Tlapapal cuextecayotl Al modo huasteca de muchos colores	468 • 469
LV	Mexicayotl Al modo mexicana	482 • 483
LVI	Nican ompehua cozcacuicatl ytechpa yn itlacatiltzin Totecuiyo Xesucrsto oquitecpan don Francisco Plácido ypan xihuitl 1553 años Aquí empieza el canto precioso acerca del nacimiento de Nuestro Señor Jesucristo. Lo compuso don Francisco Plácido en el año de 1553 años	488 • 489
LVII	Cihuaixnexcucatl ypan tlatecpantli teotlatolli yquac mehua yn ilhuitzin Spiritu Santo quitecpan Christoual de Rosario Xiuhtlami cuicani ypan Agosto de 1550 años Canto de la aparición a la Señora, palabra divina, compuesta cuando se levanta la fiesta del Espíritu Santo. Lo compuso Cristóbal del Rosario Xiuhtlamin, cantor, en agosto de 1550 años	504 • 505
LVIII	Nican ompehua coçolcuicatl ytoca, ye huecauh ic coquichitoque Tepaneca, in Mexico tlatoani Ahuitzotzi ytlatlalil Nextenco Nohnohuantzi cuicani yhuan pilli catca Aquí empieza el que se llama canto de cuna con el que hace mucho tiempo le hablaban varonilmente los tecpanecas al señor de México, Ahuitzotzi. Es composición de Nohnohuantzi, el de Nextenco que era cantor y de linaje	516 • 517

LIX	Nican ompehua Tequihquixtilizcuicatl ypan tlaqueptli teotlatolli yc oquiz ilhuitzin San Pilipe yquac yn oahcico España ytetlauhtiltzin Su magestad in tlahuiztli quimomaquilia altepetl Azcapotzalco Tepanecapan ypan xihuitl 1564 yehuatl oquitecpan don Francisco Placido governador Xiquipilco, auh y xihuitl ypan omeuh 1565. Yquac Governador yn Azcapotzalco don Antonio Valeriano Aquí comienza el Canto de la Redención de la gente, versión de la palabra divina, con que se celebró la fiesta de San Felipe, cuando llegó de España el regalo de Su Majestad, el escudo de armas, que concedió a la ciudad de Azcapotzalco Tepanecapan, en el año de 1564. Lo compuso don Francisco Plácido, gobernador de Xiquipilco, y el año en que se entonó fue 1565, cuando era gobernador en Azcapotzalco don Antonio Valeriano	534 • 535
	Notas al texto en náhuatl	554
	Notas al texto en español	562